

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.148.137>

ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В ТЕРМИНАХ-СЛОВСОЧЕТАНИЯХ,
ОБОЗНАЧАЮЩИХ БОЛЕЗНИ

Научная статья

Слонь О.В.¹, Исаева О.В.²*

^{1,2} Оренбургский государственный медицинский университет, Оренбург, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (ov.isaeva[at]mail.ru)

Аннотация

В данной статье рассматриваются способы образования медицинских терминов, обозначающих болезни человека. Отмечается, что термины-словосочетания, состоящие из существительного и прилагательного, способны более точно отразить медицинскую информацию, заключающуюся в термине. Особое внимание уделяется семантическим особенностям прилагательных, входящим в состав словосочетаний медицинской терминологии, обозначающей заболевания. На основе анализа выявлено, что прилагательные в медицинских терминах могут указывать на локализацию заболевания, основные симптомы, источник болезни и др. Подчеркивается, что изучение образования медицинской терминологии способствует систематизации терминов и более глубокому пониманию информации.

Ключевые слова: медицинская терминология, прилагательные в медицинских терминах, значение прилагательных.

LEXICAL MEANING OF ADJECTIVES IN TERM-VERBS DENOTING DISEASES

Research article

Slon O.V.¹, Isaeva O.V.²*

^{1,2} Orenburg State Medical University, Orenburg, Russian Federation

* Corresponding author (ov.isaeva[at]mail.ru)

Abstract

This article examines the ways of formation of medical terms denoting human diseases. It is noted that term-verb combinations consisting of a noun and an adjective can more accurately reflect the medical information contained in the term. Special attention is paid to the semantic features of adjectives included in the word-combinations of medical terminology denoting diseases. On the basis of the analysis it is revealed that adjectives in medical terms can indicate the localization of the disease, the main symptoms, the source of the disease, etc. It is emphasized that the study of the formation of medical terminology contributes to the systematization of terms and a deeper understanding of information.

Keywords: medical terminology, adjectives in medical terms, meaning of adjectives.

Введение

Язык медицины, как и любой другой пласт языка, пополняется и изменяется с течением времени под действием разных факторов. Особое значение в языке медицины имеют термины. Многообразие терминов вызывает необходимость их описания и систематизации посредством изучения способа их образования, лексического значения и вариантов употребления.

Целью данной статьи является изучение лексического значения имён прилагательных в терминах, обозначающих болезни.

Задачи:

- 1) отобрать из «Медицинского справочника болезней» и «Большого словаря медицинских терминов» названия болезней, состоящие из существительного и прилагательного;
- 2) провести лексический анализ имен прилагательных;
- 3) описать виды значений прилагательных;
- 4) систематизировать многообразие терминов по лексическому признаку.

Основные результаты

Как известно, изменение старых и появление новых понятий способствует возникновению и новых лексических единиц, в том числе терминов. Медицина является одной из древних областей науки. Пласт медицинской лексики постепенно развивается в зависимости от развития самой науки. В настоящее время медицина как наука активно развивается, что находит отражение в развитии и функционировании языка медицины, имеющего важное социальное значение в обществе.

Терминология медицины имеет свои особенности. Это обусловлено тем, что данный аспект языка сохраняет и трансформирует профессиональную информацию, которую врач использует при выстраивании коммуникации с коллегами, пациентами, их родственниками.

Некоторые исследователи (В.Ф. Новодранова, Е.В. Бекишева) утверждают, что существует несколько этапов в развитии медицинских терминов. В частности, отмечается, что развитие данного пласта языка начинается с появления медицинских словарей. В конце XX века медицинская терминология становится самостоятельной областью языка. Это

послужило толчком к появлению различных исследований, рассматривающих природу возникновения терминов, их языковые особенности [3].

Согласно исследованию Т.А. Трафименковой, для образования медицинских терминов, обозначающих болезни, характерны морфологический, лексико-семантический и синтаксический способы. Автор исследования выделяет следующие виды морфологического способа образования медицинских терминов:

- 1) суффиксальный способ;
- 2) префиксальный способ;
- 3) префиксально-суффиксальный способ;
- 4) способ сложения.

Например, довольно распространенным является образование терминов при помощи суффикса –ит (бронхит, цистит, панкреатит и др.), указывающего на воспалительный характер заболевания. Приставочный способ образования также широко представлен в медицинской терминологии. Такие антонимичные приставки, как моно-/поли-, гипо-/гипер- и др. образуют следующие названия заболеваний: гипотиреоз/гипертиреоз, моноартрит/полиартрит и т.п. Примером префиксально-суффиксального способа образования может являться термин «астигматизм», в состав которого входят префикс а- и суффикс –изм.

Говоря о лексико-семантическом способе образования медицинских терминов, называющих болезни, Т.А. Трафименкова отмечает, что в этой группе находятся и термины-словосочетания, состоящие из прилагательных и существительных, а также из двух существительных. Такие термины используются в разных областях науки, так как позволяют более точно охарактеризовать отличительные признаки семантизируемого понятия [10].

С.И. Маджаева выделяет семантический способ образования медицинских терминов, важное значение в котором играет метафоризация, например, заячья губа, и эфемизация, т.е. замена научного термина на более мягкое для предотвращения стресса пациента; дефинизацию, которая представляет собой сжатие информации, выделение основного смысла; аффиксальный способ образования, предполагающий создание терминов с использованием различных аффиксов, в том числе и специфических, характерных только языка медицины, по существующим словообразовательным моделям [3].

Материалами данного исследования послужили 81 словосочетание, отобранное нами. Опираясь на исследование Е.В. Смирновой, мы анализировали названия болезней, состоящие из главного слова имени существительного и зависимого от него имени прилагательного. «Наиболее частотными в медицинских терминах являются двухкомпонентные единицы (термин), которые образуются посредством комбинации опорного компонента (имени существительного) и прилагательного» [9, С. 15].

Имена прилагательные в русском языке обозначают признак предмета. Всем известна знаменитая фраза русского лингвиста В.В. Виноградова о прилагательном: «это самая изобразительная часть речи. Прилагательные могут описать цвет, запах, форму любого предмета. Рассказать о наших чувствах, характерах, настроении».

Значение прилагательных в медицинских терминах было описано Е.Э. Зубковой, Т.Я. Кузнецовой [2]. Учёные исследовали качественные прилагательные, участвующие в медицинских терминах. Они делали акцент на структуру латинского термина.

В медицинских терминах-словосочетаниях, обозначающих болезни, имена прилагательные уточняют различные характеристики заболевания. В данной работе, следуя «Толковому словарю русского языка» С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой слова «болезнь» и «заболевание» используются как синонимы [6, С. 197]. С точки зрения лингвистики, прилагательные в медицинских терминах, обозначающих болезни, помогают вычленить одно из нескольких видов заболеваний. Рассмотрим словосочетания со словом пневмония. Существительное «пневмония» во многих медицинских справочниках означает инфекционно-воспалительное заболевание лёгких. Продемонстрируем значение прилагательных, сочетающихся с этим словом. По нашим данным, нашлось 16 словосочетаний. Их можно разделить на несколько групп по значению прилагательных, которые информируют:

- 1) о возбудителе инфекции (бактериальная, вирусная, микоплазменная, грибковая, смешанная пневмонии);
- 2) об объёме поражения (очаговая, сегментарная, долевая, тотальная пневмонии);
- 3) о месте заражения (внутрибольничная, внебольничная пневмонии);
- 4) о месте воспалительного процесса (односторонняя и двусторонняя пневмонии);
- 5) об уточнении места воспаления (правосторонняя и левосторонняя пневмонии);
- 6) о причине (аспирационная пневмония).

«Аспирация в медицине (лат. *aspiratio*) – эффект «засасывания», возникающий из-за создания пониженного давления. При отсутствии сознания у человека возможна аспирация желудочного содержимого в дыхательные пути, что может привести к аспирационной пневмонии» [5]. Для врача эти разносторонние характеристики имеют особое значение. От них зависит выбор методов терапии, лекарственных препаратов, последовательности этапов лечения и др.

Учитывая, что имена прилагательные в словосочетаниях-терминах, означающих болезни несут большой объем информации, составим типологию этих терминов. Среди всех, проанализированных нами, словосочетаний доминируют названия, в которых прилагательные означают место (*расположение*). Например, костный панариций, сердечная астма, ректовагинальный свищ, желчнокаменная болезнь, пупочная грыжа и др. Обращение врачей к прилагательным, обозначающим местонахождение боли объяснимо. Боль является самым распространённым клиническим симптомом, который встречается в практике любого врача-специалиста. Боль служит сигналом о возникающих в организме нарушениях. Отсутствие болевых ощущений для врача также служит сигналом. Чаще всего это множественные изменения, опасные для жизни (ожоги, раны). Боль можно считать первым анамнестическим признаком заболевания. Опрашивая пациента, врач задаёт вопросы: что у вас болит?/ где у вас болит?/ куда отдаёт боль? Эти вопросы связаны с выявлением локализации боли. Во многих случаях именно болевые ощущения

заставляют пациента обратиться к врачу. Наше наблюдение подтверждается словами Зубковой Е.Э, Кузнецовой Т.Я.: «прилагательных, относящихся к категории расположения, очень много, потому что для медицины очень важно знать и понимать, где располагается тот или иной орган» [2, С. 78].

Прилагательные со значением места можно разделить на подгруппы:

- а) указание на орган или его часть (кишечный миаз, бронхиальная астма);
- б) указание на место в органе (наружный, средний, внутренний отиты; внутрипечёночный холестаз);
- в) указание на часть тела (шейный остеохондроз, локтевой бурсит);
- г) указание на сторону (правосторонняя пневмония);
- д) указание на патологию расположения чего-либо (внематочная беременность);
- е) место заражения (внутрибольничная пневмония);
- ё) указание на два места одновременно (ректовагинальный свищ или влагалищно-толстокишечный свищ).

В последнем примере мы видим сложные прилагательные, состоящие из двух и трёх корней (соответственно). Особый интерес, по нашему мнению, вызывают словосочетания-термины с указанием на географическое место (испанский грипп, гонконгский грипп, бразильская пузырчатка). В этих случаях прилагательные называют место распространения эндемий, пандемий, эпидемий. Гонконгский грипп (1968-1969) получил такое название из-за пандемии в Гонконге. Испанский грипп (1918-1920), второе название «испанка» по одной из версий, получил, потому что Испания – это первая страна, которая испытала вспышку этой болезни. Несмотря на то, что место начала пандемии не было официально установлено, но вызвавший её грипп был назван «испанским». Бразильская пузырчатка, по данным «Медицинского справочника болезней», – это одна из разновидностей истинной пузырчатки, с хроническим течением и эндемичностью наблюдений (русло рек Параны, Амазонки).

Иногда прилагательные в словосочетаниях-терминах означают *стадию заболевания*. Так, например, в словосочетании первичный артроз прилагательное означает начальный процесс, за которым следует какое-либо развитие; в словосочетании вторичный артроз, прилагательное указывает на повторность процесса, на следующую степень в развитии по сложности. Кроме того, мы понимаем, что вторичный артроз является следствием первичного.

Можно выделить особую группу болезней со словами «острый» (острый панкреатит, острый пиелонефрит, острый холецистит, острый простатит) и «хронический» (хронический гастрит, хронический синусит, хронический аппендицит, хронический лимфолейкоз). Как известно, прилагательное «острый» в медицине означает интенсивность, кратковременность; «хронический» – длительность. Острое заболевание требует оказания неотложной врачебной помощи. Ведущим и отличительным признаком таких заболеваний является боль. Для хронических болезней характерна медленно прогрессирующая патология здоровья, симптомы могут усиливаться и ослабевать с течением времени. Вылечить хроническое заболевание практически невозможно, но можно добиться стадии ремиссии на длительный срок. Слова «острый» и «хронический» характеризуют продолжительность течения патологического процесса. Их мы относим к группе прилагательных, указывающих *на время*. К этой же группе причисляем заболевания, в названиях которых есть прилагательные «врождённый» (врождённый гипотиреоз) и «приобретённый» (приобретённая анемия). Прилагательное «врождённый» (свойственный от момента рождения) обозначает патологию, возникшую во время внутриутробного развития. Прилагательное «приобретённый» характеризует заболевание, возникшее на определённом этапе жизни при особых обстоятельствах. Эти прилагательные указывают *на время начала заболевания* (с момента рождения или позже).

Следующую группу составляют словосочетания, в которых прилагательное указывает *на симптом, проблему*. Так, например, гиперактивный мочевого пузыря. Это заболевание характеризуется частыми позывами на мочеиспускание, недержание мочи. Миопический астигматизм. Миопия – это дефект зрения, при котором человек вблизи видит хорошо, а вдали – плохо. Токсический гепатит – патологический процесс, в основе которого лежит нарушение структурной целостности клеток печени в результате поражения теми или иными химическими веществами. В медицине есть специфические названия гнойных заболеваний различной локации (гнойный бурсит, гнойный артрит, гнойный перитонит, гнойный мастит, гнойная ангина). В данных словосочетаниях локацию определяет имя существительное, прилагательное указывает на основной признак (симптом) – наличие гноя. Гнойные воспаления развиваются поэтапно: повреждение (фаза альтерации), выделение жидкости (фаза экссудации), заживление (фаза пролиферации). Гной образуется на исходе фазы экссудации. Прилагательное «гнойное» указывает и *на стадию (фазу)* воспалительного процесса. К описанию симптомов заболеваний обращались В.Г. Субботина, Т.М. Богданова и др. в работе «Образные описания симптомов в клинике внутренних болезней» [8]. Исследователи проанализировали симптомы с точки зрения образных сравнений (цветовая характеристика, «бытовая» сфера, имена врачей, названия городов, стран).

Есть в названиях заболеваний указание на цвет: цветной лишай, розовый лишай, красная волчанка, жёлтая лихорадка, красный инфаркт, чёрная катаракта. Их мы относим в предыдущую группу, так как цвет указывает на симптом. По мнению С.И. Маджаевой и Э.М. Байдашевой «цвет играет важную роль при лечении и термины, имеющие в своем составе слово с колоронимом, указывают на определенный симптом, уточняя его». Цветной (разноцветный, отрубевидный, солнечный) лишай является грибковым заболеванием, при котором поражаются кожные покровы с характерными внешними проявлениями. Название объясняется тем, что у больного на кожных покровах появляются пятна различных оттенков от светло-желтого до коричневого. Красная (системная) волчанка – хроническое аутоиммунное заболевание, при котором происходит распознавание собственных клеток, как чужеродных. Своё название волчанка получила из-за сходства кожных проявлений с укусами волка. Прилагательное «красная» обозначает один из симптомов – красная сыпь на открытых участках тела. Жёлтая лихорадка – острое инфекционное заболевание, передающееся комарами и имеющее одним из клинических признаков желтуху.

Прилагательные «бактериальный» (бактериальный эндокардит, бактериальный конъюнктивит), «вирусный» (вирусный бронхит, вирусный гепатит), «грибковый» (грибковый стоматит, грибковый фарингит) называют *возбудителя инфекции*.

В некоторых названиях заболеваний прилагательные указывают на *внешний вид, форму* (продольный, поперечный, косой, спиральный, оскольчатый переломы; плоский лишай; узловатая мастопатия; подковообразная почка). Все названные виды переломов различаются направлением линии травмы кости.

В некоторых случаях прилагательные в названии заболевания обозначают *первичное заболевание* (аллергический конъюнктивит, патологический перелом). Аллергический конъюнктивит – это воспаление конъюнктивы, вызванное иммунными реакциями в ответ на контакт с аллергеном [5]. В словосочетании патологический перелом прилагательное свидетельствует об отклонении от нормы. Патологический перелом является вторичным заболеванием после остеопороза, остеомиелита, злокачественного или доброкачественного образования.

В отдельную группу мы выделили словосочетания, в которых прилагательное указывает на *немедицинский признак* (куриная слепота, птичий грипп, свиной грипп, заячья губа, волчья пасть, конская стопа). Куриная слепота (гемералопия) характеризуется резким снижением зрения в тёмное время суток [5]. Название заболевания произошло от *схожести симптомов* заболевания с особенностью зрения кур, которые плохо ориентируются в пространстве в сумерках и темноте. Птичий грипп (орнитоз) – острое вирусное заболевание, протекающее у человека с инфекционно-токсическим, желудочно-кишечным и респираторным синдромами [5]. Источником распространения инфекции являются дикие водоплавающие птицы (утки, гуси, лебеди) и домашние (куры, утки, гуси). Заражение человека происходит воздушно-капельным и фекально-оральным путём при контакте с инфицированной птицей. В данном случае прилагательное «птичий» указывает на *источник распространения инфекции*. Аналогичным примером служит словосочетание «свиной грипп» – острая респираторная вирусная инфекция, передающаяся от свиней к человеку и внутри человеческой популяции. Заячья губа (хейлосхизис) – врожденный дефект, образованный несросшимися во внутриутробном периоде тканями носовой полости и верхней челюсти и характеризующийся расщелиной губы [5]. Такое название заболевание получило по подобию *строения* – у зайцев верхняя губа состоит из двух половин, не сросшихся между собой. Волчья пасть – расщепление тканей твердого и мягкого нёба, при котором имеется сообщение между ротовой и носовой полостью [2]. Возможно расщелина нёба получила такое название из-за относительной схожести строения ротовой полости с пастью волка. Конская стопа (эквинусная стопа) – это деформация стопы, при которой наблюдается ее стойкое подошвенное сгибание. Ступня приобретает характерную форму с приподнятой пяткой. Очевидно, что «конская» в данном случае указывает на *схожесть формы* стопы с копытом коня. Несмотря на то, что эту группу прилагательных мы назвали по немедицинскому признаку, детальный анализ показал, что в каждом отдельном случае есть связь с медицинским термином (симптом, источник распространения, внешнее строение, форма).

Заключение

1. Имена прилагательные в словосочетаниях-терминах конкретизируют основное заболевание.

2. Значение прилагательных достаточно многообразно (мы выделили 8 групп: прилагательные со значением места, времени, стадии, симптома, источника заболевания, со значением формы, со значением первичного заболевания и прилагательные, указывающие на немедицинский признак).

3. Группа заболеваний с прилагательным, указывающим на место самая ёмкая (8 подгрупп).

Таким образом, языковая особенность прилагательных – характеризовать предмет с разных сторон – находит отражение и в образовании медицинских терминов, называющих болезни.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Виноградов В.В. О языке художественной литературы / В.В. Виноградов. — Москва : Гослитиздат, 1959. — 652 с.
2. Зубкова Е.Э. Прилагательные в медицинской терминологии / Е.Э. Зубкова, Т.Я. Кузнецова // European Journal of Natural History. — 2022. — 2. — С. 76–80.
3. Маджаева С.И. Способы номинации в медицинской терминологии / С.И. Маджаева // Мир лингвистики и коммуникации. — 2011. — 1(22). — С. 1–11.
4. Маджаева С.И. Термины с компонентом цветообозначения в языке медицины / С.И. Маджаева // Научные ведомости БелГУ. — 2019. — 2. — С. 219–226.
5. Медицинский справочник болезней // Медицинский справочник болезней. — 2024. — URL: <https://www.krasotaimedicina.ru/diseases/> (дата обращения: 03.04.2024).
6. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. — Москва : Азбуковник, 1999. — 944 с.

7. Смирнова В.И. Большой словарь медицинских терминов / В.И. Смирнова. — Москва : Центрополиграф, 2008. — 959 с.
8. Субботина В.Г. Образные описания симптомов в клинике внутренних болезней / В.Г. Субботина, Т.М. Богданова, Д.О. Лункевич [и др.] // Международный журнал экспериментального образования. — 2015. — 33. — С. 433–436.
9. Смирнова Е.В. Структурно-семантический и лексикографический аспекты медицинской терминологии: на примере кардиологической лексики / Е.В. Смирнова. — Ярославль : Акцент, 2012. — 24 с.
10. Трафименкова Т.А. Терминология болезней как объект ономаσιологического, семантико-парадигматического и лексикографического исследования / Т.А. Трафименкова. — Орел : Фолиант, 2008. — 20 с.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Vinogradov V.V. O jazyke hudozhestvennoj literatury [About the language of fiction] / V.V. Vinogradov. — Moscow : Goslitizdat, 1959. — 652 p. [in Russian]
2. Zubkova E.E. Prilagatel'nye v meditsinskoj terminologii [Adjectives in medical terminology] / E.E. Zubkova, T.Ja. Kuznetsova // European Journal of Natural History. — 2022. — 2. — P. 76–80. [in Russian]
3. Madzhaeva S.I. Sposoby nominatsii v meditsinskoj terminologii [Methods of nomination in medical terminology] / S.I. Madzhaeva // World of Linguistics and Communication. — 2011. — 1(22). — P. 1–11. [in Russian]
4. Madzhaeva S.I. Terminy s komponentom tsvetooboznachenija v jazyke meditsiny [Terms with a color component in the language of medicine] / S.I. Madzhaeva // Scientific bulletins of BelSU. — 2019. — 2. — P. 219–226. [in Russian]
5. Meditsinskij spravocnik boleznej [Medical reference book of diseases] // Medical reference book of diseases. — 2024. — URL: <https://www.krasotaimedicina.ru/diseases/> (accessed: 03.04.2024). [in Russian]
6. Ozhegov S.I. Tolkovyj slovar' russkogo jazyka [Explanatory dictionary of the Russian language] / S.I. Ozhegov, N.Ju. Shvedova. — Moscow : Azbukovnik, 1999. — 944 p. [in Russian]
7. Smirnova V.I. Bol'shoj slovar' meditsinskih terminov [Large dictionary of medical terms] / V.I. Smirnova. — Moscow : Tsentropoligraf, 2008. — 959 p. [in Russian]
8. Subbotina V.G. Obraznye opisanija simptomov v klinike vnutrennih boleznej [Figurative descriptions of symptoms in the clinic of internal diseases] / V.G. Subbotina, T.M. Bogdanova, D.O. Lunkevich [et al.] // International Journal of Experimental Education. — 2015. — 33. — P. 433–436. [in Russian]
9. Smirnova E.V. Strukturno-semanticheskiy i leksikograficheskiy aspekty meditsinskoj terminologii: na primere kardiologicheskoy leksiki [Structural-semantic and lexicographic aspects of medical terminology: using the example of cardiological vocabulary] / E.V. Smirnova. — Jaroslavl' : Aktsent, 2012. — 24 p. [in Russian]
10. Trafimenkova T.A. Terminologija boleznej kak ob'ekt onomasiologicheskogo, semantiko-paradigmaticeskogo i leksikograficheskogo issledovanija [Terminology of diseases as an object of onomasiological, semantic-paradigmatic and lexicographic research] / T.A. Trafimenkova. — Орел : Foliant, 2008. — 20 p. [in Russian]